

123

LED-Anzeige Öffnen des Handsenders

Achtung Tastensperre

Bei längerer Betätigung der Programmier­taste wird die Tastensperre aktiviert.

DE

1 Produktübersicht

- 🔆 LED-Anzeige
- 🔊 Statustaste

- 🔑 Funktionstasten
- Ⓟ Programmier­taste

2 Handsender einlernen

1. Taste **P** des Antriebs 4s gedrückt halten.
2. Taste **P** des Antriebs 2x betätigen.
3. Am Antrieb blinkt 📶 oder ⚡ 🔴 🔵 □ ▽.
4. Programmier­taste 1s betätigen. LED blinkt 30s.
5. Gewünschte Funktionstaste 1s betätigen. LED blinkt 1x rot.
6. Taste **P** des Antriebs 1s betätigen.
7. Am Antrieb erlischt 📶 oder ⚡ 🔴 🔵 □ ▽.

Zum Einlernen weiterer Funktionstasten diese Schritte wiederholen.

3 Handsender lernt Handsender

1. Programmier Taste bei Handsender A 1s betätigen. LED blinkt 30s.
2. Die eingelernte Funktionstaste 1s betätigen. LED blinkt 1x rot.
3. Am Antrieb blinkt  oder   .
4. Programmier Taste bei Handsender B 1s betätigen.
LED blinkt 30s langsam.
5. Gewünschte Funktionstaste 1s betätigen. LED blinkt 1x rot.
6. Am Antrieb erlischt  oder   .

Zum Einlernen weiterer Funktionstasten diese Schritte wiederholen.

4 Tor bedienen / Batteriestatus

Funktionstaste des Handsenders betätigen.
LED blinkt 1x rot (blinkt 10x = Batterie wechseln).

Statusmeldung (Digital 633, Digital 663)

LED blinkt 4x rot	- 	Tor fährt AUF
LED blinkt 4x grün	- 	Tor fährt ZU
LED leuchtet nicht	- 	außer Reichweite

5 Torposition abfragen (Digital 633, Digital 663)

1. Statustaste 1s betätigen.
2. Eingelernte Funktionstaste 1s betätigen.

LED signalisiert die Torposition:

LED leuchtet 3s rot	-  AUF
LED leuchtet 3s grün	-  ZU
LED blinkt 4x rot/4x grün	-  Zwischenposition AUF
LED blinkt 4x grün/4x rot	-  Zwischenposition ZU
LED blinkt 1x rot	-  unbekannte Torposition
LED leuchtet nicht	-  außer Reichweite

6 Tastensperre aktivieren (Digital 633)

Programmiertaste 6s gedrückt halten. LED blinkt 1x rot.

7 **Gesperrten Handsender bedienen**  **20s** (Digital 633)

1. Funktionstaste 3s gedrückt halten. LED blinkt 1x rot.
Der Handsender ist für 20s entsperrt.
2. Gewünschte Funktionstaste 1s betätigen.
Mit jedem Tastendruck wird die Zeit zurückgesetzt.

8 **Tastensperre deaktivieren**  (Digital 633)

Programmiertaste 6s gedrückt halten. LED blinkt 2x rot.

id **Batteriewechsel und Montage**

Wichtige Informationen

- Unbedingt zu lesen und aufzubewahren.
- Änderung vorbehalten.
- Darstellungen sind nicht maßstabsgetreu.

Konformität

Hiermit erklärt Marantec Antriebs- und Steuerungstechnik GmbH & Co. KG, dass der Funklanagentyp Digital 506, 564, 572, 633, 663 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

conformity.marantec.com

Verweis

Die Dokumentation des Antriebes oder des Empfängers muss beachtet werden.





! WARNUNG!

Verletzungsgefahr durch unkontrollierte Torbetätigung!

- Betätigen Sie die Steuerung oder den Handsender nur, wenn sich keine Personen oder Gegenstände im Bewegungsbereich des Tores befinden.
- Stellen Sie sicher, dass die Steuerung und Handsender nicht von Kindern oder unbefugten Personen benutzt werden.
- Stellen Sie sicher, dass der Handsender nicht versehentlich betätigt wird (z.B. in der Hosentasche).

LED display

Opening the hand transmitter

Be careful of button lock

If the programming button is activated for a longer period of time, the button lock becomes activated.

EN

1 Product overview

 LED display

 Command button

 Status button

 Programming button

2 Programming the hand transmitter

1. Hold down the **P** button of the opener for 4 sec.
2. Activate the **P** button for the opener 2x.
3. The  or  flashes on the opener.
4. Activate the programming button for 1 sec. LED flashes for 30 sec.
5. Activate the desired command button for 1 sec. LED flashes red 1x.
6. Activate the **P** button for the opener for 1 sec.
7.  or  goes out on the opener.

To programme additional command buttons, repeat these steps.

3 Hand transmitter programmes a second hand transmitter

1. Activate the programming button for hand transmitter A for 1 sec.
LED flashes for 30 sec.
2. Activate the programming command button for 1 sec. LED flashes red 1x.
The  or    flashes on the opener.
3. Activate the programming button for hand transmitter B for 1 sec.
LED flashes slowly for 30 sec.
4. Activate the desired command button for 1 sec. LED flashes red 1x.
The  or    goes out on the opener.

To programme additional command buttons, repeat these steps.

4 Operating the door / Battery status

Activate the command button on the hand transmitter.
LED flashes red 1x (if it flashes 10x = change the battery).

Status report (Digital 633, Digital 663)

LED flashes red 4x	- 	Door OPENS
LED flashes green 4x	- 	Door CLOSES
LED doesn't flash	-	Too far from transmitter

5 Retrieve door position *(Digital 633, Digital 663)*

1. Activate status button for 1 sec.
2. Activate programmed command button for 1 sec.

LED signals door position:

LED flashes red for 3 sec		OPEN
LED flashes green for 3 sec		CLOSED
LED flashes red 4x/green 4x		Intermediate OPENING position
LED flashes green 4x/red 4x		Intermediate CLOSING position
LED flashes red 1x		Door position unknown
LED doesn't flash		Too far from transmitter

6 Activate button lock *(Digital 633)*

Hold down programming button for 6 sec. LED flashes red 1x.

7 Operating locked hand transmitter   20s
(Digital 633)

1. Hold down the command button for 3 sec. LED flashes red 1x.
Hand transmitter is unlocked for 20 sec.
2. Activate desired command button for 1 sec.
The time is rolled back with each button activation.

8 Deactivate button lock  (Digital 633)

Hold down the programming button for 6 sec. LED flashes red 2x.

 Change battery and installation

Important information

- Must be read and kept for future reference.
- Changes may be made without notice.
- Diagrams not to scale.

Compliance

Herbey, Marantec Antriebs- und Steuerungstechnik GmbH & Co. KG declares that the radio equipment type Digital 506, 564, 572, 633, 663 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: conformity.marantec.com

Notification

The documentation for the opener and the receiver must be observed.



A warning sign with a red border. At the top is a red triangle with a white exclamation mark inside. To the right of the triangle, the word "WARNING!" is written in large, bold, black capital letters. Below this, the text "Risk of injury due to uncontrolled door activation!" is written in bold black font. Underneath, there is a bulleted list of three safety instructions in black font.

Affichage LED

Ouverture de l'émetteur

Attention verrouillage des touches

En cas d'appui prolongé sur la touche de programmation
le blocage des touches est activé.

FR

1 Présentation du produit

 Affichage LED

 Touche de fonction

 Bouton d'état

 Touche de programmation

2 Programmation de l'émetteur

1. Maintenir la touche **P** de l'automatisme appuyée pendant 4s.
2. Appuyer 2x sur la touche **P** de l'automatisme.
3.     clignote sur l'automatisme.
4. Appuyer sur la touche de programmation pendant 1s. LED clignote 30s.
5. Appuyer sur la touche de fonction souhaitée pendant 1s. LED clignote 1x en rouge.
6. Appuyer sur la touche **P** de l'automatisme pendant 1s.
7.     s'éteint sur l'automatisme.

Réitérer ces étapes pour la programmation des autres touches de fonction

3 L'émetteur programme un autre émetteur

- Appuyer sur la touche de programmation de l'émetteur A pendant 1s.
LED clignote 30s.
- Appuyer sur la touche de fonction programmée pendant 1s.
LED clignote 1x en rouge.
-    clignote sur l'automatisme.
- Appuyer sur la touche de programmation de l'émetteur B pendant 1s.
LED clignote lentement pendant 30s.
- Appuyer sur la touche de fonction souhaitée pendant 1s.
LED clignote 1x en rouge.
-    s'éteint sur l'automatisme.

Répéter ces étapes pour la programmation des autres touches de fonction.

4 Commander la porte / État de la pile

Appuyer sur la touche de fonction de l'émetteur.
LED clignote 1x en rouge (clignote 10x = remplacer la pile).

Message d'état (Digital 633, Digital 663)
LED clignote 4x en rouge -  La porte s'OUVRE

LED clignote 4x en vert -  La porte se FERME
LED ne s'allume pas -  Hors de portée

5 Demander la position de la porte *(Digital 633, Digital 663)*

- Appuyer sur le bouton d'état pendant 1s.
- Appuyer sur la touche de fonction programmée pendant 1s.

LED indique la position de la porte :

LED s'allume en rouge pendant 3s	- 	OUVERTURE
LED s'allume en vert pendant 3s	- 	FERMETURE
LED clignote 4x en rouge/4x en vert	- 	Position intermédiaire OUVERTURE
LED clignote 4x en vert/4x en rouge	- 	Position intermédiaire FERMETURE
LED clignote 1x en rouge	- 	Position de porte non connue
LED ne s'allume pas	- 	Hors de portée

6 Activer le verrouillage des touches  *(Digital 633)*

Maintenir la touche de programmation appuyée pendant 6s.
LED clignote 1x en rouge.

7 Utiliser l'émetteur verrouillé 20s (Digital 633)

1. Maintenir la touche de fonction appuyée pendant 3s. LED clignote 1x en rouge. L'émetteur est déverrouillé pour 20s.
2. Appuyer sur la touche de fonction souhaitée pendant 1s.

La durée est réinitialisée à chaque fois que vous appuyez sur une touche.

8 Désactiver le verrouillage des touches (Digital 633)

Maintenir la touche de programmation appuyée pendant 6s.
LED clignote 2x en rouge.

14 Remplacement de la pile et montage

Informations importantes

- A lire et à conserver impérativement.
- Sous réserve de modifications.
- Les illustrations ne correspondent pas exactement aux dimensions.

Conformité

Le soussigné, Marantec Antriebs- und Steuerungstechnik GmbH & Co. KG, déclare que l'équipement radioélectrique du type Digital 506, 564, 572, 633, 663 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: conformity.marantec.com

Référence

La documentation de l'automatisme ou du récepteur doit être observée.



ATTENTION!

Risque de blessure par à un mouvement incontrôlé de la porte!

- Utilisez la commande ou l'émetteur uniquement si aucune personne ni aucun objet ne se trouve dans la zone de déplacement de la porte.
- Veillez à ce que les enfants ou les personnes non autorisées ne puissent pas utiliser la commande ou l'émetteur.
- Veuillez-vous assurer que l'émetteur ne puisse pas être actionné par inadvertance (par ex. dans la poche d'un pantalon).

Indicatore LED

Apertura del radiocomando

Attenzione: blocco tasti

In caso di pressione più lunga del tasto di programmazione si attiva il blocco tasti.

1 Presentazione del prodotto

 Indicatore LED

 Tasti funzione

 Tasto di stato

 Tasto di programmazione

2 Acquisizione del radiocomando trasmettitore manual

1. Tenere premuto il tasto **P** automazione per 4s.
2. Premere tasto **P** automazione 2x.
3. Sull'automazione lampeggia    .
4. Premere il tasto di programmazione 1s. LED lampeggia 30s.
5. Premere il tasto funzione desiderato per 1s. LED lampeggia 1x rosso.
6. Premere tasto **P** automazione 1s.
7. Sull'automazione si spegne    .

Per acquisire altri tasti funzione ripetere queste fasi.



3 Il radiocomando rileva il radiocomando

1. Premere il tasto di programmazione sul radiocomando A per 1s.
LED lampeggia 30s.
2. Premere il tasto funzione rilevato per 1s. LED lampeggia 1x rosso.
3. Sull'automazione lampeggia  o    .
4. Premere il tasto di programmazione sul radiocomando B per 1s.
LED lampeggia lentamente 30s.
5. Premere il tasto funzione desiderato per 1s. LED lampeggia 1x rosso.
6. Sull'automazione si spegne  o    .

Per acquisire altri tasti funzione ripetere queste fasi.

4 Comando cancello / stato batteria

Premere il tasto funzione del radiocomando.
LED lampeggia rosso 1x (lampeggia 10x = cambio batteria).

Segnalazione di stato *(Digital 633, Digital 663)*

LED lampeggia 4x rosso	- 	Cancello va in APERTO
LED lampeggia 4x verde	- 	Cancello va in CHIUSO
LED non lampeggia acceso	- 	fuori portata

5 Richiesta posizione cancello (Digital 633, Digital 663)

1. Premere il tasto di stato 1s.
2. Premere il tasto funzione rilevato per 1s.

LED segnala posizione cancello:

LED si accende 3s rosso	- 	APERTO
LED si accende 3s verde	- 	CHIUSO
LED lampeggia 4x rosso/4x verde	- 	Posizione intermedia APERTO
LED lampeggia 4x verde/4x rosso	- 	Posizione intermedia CHIUSO
LED lampeggia 1x rosso	- 	Posizione cancello sconosciuta
LED non acceso	- 	fuori portata

6 Attivare blocco tasti (Digital 633)

Tenere premuto il tasto di programmazione per 6s.

LED lampeggia 1x rosso.

7. Uso del radiocomando bloccato 20s (Digital 633)

1. Tenere premuto il tasto funzione per 3s. LED lampeggia 1x rosso.

Il radiocomando è sbloccato per 20s.

2. Premere il tasto funzione desiderato per 1s.

Il tempo si ripristina ad ogni pressione di tasto.

8. Disattivare il blocco tasti (Digital 633)

Tenere premuto il tasto di programmazione per 6s.

LED lampeggia 2x rosso

14. Cambio batterie e montaggio

Informazioni importanti

- Leggere e conservare obbligatoriamente.
- Modifiche riservate.
- Le immagini non sono fedeli alle misure.

Conformità

Il fabbricante, Marantec Antriebs- und Steuerungstechnik GmbH & Co. KG, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio Digital 506, 564, 572, 633, 663 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet conformity.marantec.com

Rinvio

La documentazione dell'automazione o del ricevitore deve essere rispettata.



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni in seguito ad un azionamento incontrollato del cancello!

- Azionare il comando e il radiocomando solo se non ci sono persone o oggetti nell'area di spostamento del cancello.
- Accertarsi che il comando e il radiocomando non siano utilizzati da bambini e persone non autorizzate.
- Accertarsi che il radiocomando non sia azionato accidentalmente (ad es. nella tasca dei pantaloni).

ES

Indicador LED

Apertura del emisor manual

Atención, bloqueo de tecla

Al pulsar prolongadamente la tecla de programación,
se activa el bloqueo de tecla.

- 1 Sinopsis del producto**
 - Indicador LED
 - Teclas de función
 - Tecla de estado
 - Tecla de programación
- 2 Programar el emisor manual**
 1. Pulse la tecla **P** del motor durante 4 s.
 2. Pulse 2 veces la tecla **P** del motor.
 3. En el motor parpadeará .
 4. Pulse la tecla de programación 1 s. El LED parpadeará 30 s.
 5. Pulse 1 s la tecla de función deseada. El LED parpadeará 1 vez en rojo.
 6. Pulse 1 s la tecla **P** del motor.
 7. En el motor se apaga .

Para programar más teclas de función, repita estos pasos.

3 Emisor manual programa emisor manual

1. Pulse 1 s la tecla de programación del emisor A. El LED parpadea 30 s.
2. Pulse 1 s la tecla de función programada. El LED parpadea 1 vez en rojo.
3. En el motor parpadea    .
4. Pulse 1 s la tecla de programación del emisor B. El LED parpadea 30 s lento.
5. Pulse 1 s la tecla de función deseada. El LED parpadea 1 vez en rojo.
6. En el motor se apaga    .

Para programar más teclas de función, repita estos pasos.

4 Manejar puerta/estado de pila

Pulse la tecla de función del emisor manual.

El LED parpadea 1 vez en rojo (10 parpadeos = cambiar la pila).

Mensaje de estado (Digital 633, Digital 663)

LED, 4 parpadeos en rojo	-  APERTURA de puerta
LED, 4 parpadeos en verde	-  CIERRE de puerta
LED apagado	-  fuera de alcance

5 Consultar posición de puerta *(Digital 633, Digital 663)*

1. Pulse 1 s la tecla de estado.
2. Pulse 1 s la tecla de función programada.

El LED indica la posición de la puerta:

LED encendido 3 s en rojo	-  ABIERTA
LED encendido 3 s en verde	-  CERRADA
LED, 4 parpadeos en rojo/4 en verde	-  posición intermedia de APERTURA
LED, 4 parpadeos en verde/4 en rojo	-  posición intermedia de CIERRE
LED, 1 parpadeo en rojo	-  posición de puerta desconocida
LED apagado	-  fuera de alcance

6 Activar bloqueo de puerta *(Digital 633)*

Pulse 6 s la tecla de programación. El LED parpadeará 1 vez en rojo.

7 Manejar emisor manual bloqueado 20s

(Digital 633)

1. Pulse 3 s la tecla de función. El LED parpadea 1 vez en rojo.
El emisor se desbloquea durante 20 s.
2. Pulse 1 s la tecla de función deseada.
El tiempo se resetea con cada pulsación de tecla.

8 Desactivar bloqueo de puerta (Digital 633)

Pulse 6 s la tecla de programación. El LED parpadea 2 veces en rojo.

14 Cambio de pila y montaje

Información importante

- Leer detenidamente y conservar.
- Sujeto a modificaciones.
- Las ilustraciones no están a escala.

Conformidad

Por la presente, Marantec Antriebs- und Steuerungstechnik GmbH & Co. KG declara que el tipo de equipo radioeléctrico Digital 506, 564, 572, 633, 663 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: conformity.marantec.com

Referencia

Observe la documentación del motor o del receptor.



¡ADVERTENCIA!

¡Riesgo de lesiones por accionamiento incontrolado de la puerta!

- Accione el mando o emisor manual solo si no hay personas ni objetos en la zona de movimiento de la puerta.
- Asegure que el mando y emisor manual estén alejados de niños o personas no autorizadas.
- Asegure que el emisor manual no se accione involuntariamente (p. ej., en el bolsillo).

Ledindicator

1 **2** **3** **4** **5** **6** **7** **8** **9** **10** **11** **12** **13** **14** **15** **16** **17** **18** **19** **20** **21** **22** **23** **24** **25** **26** **27** **28** **29** **30** **31** **32** **33** **34** **35** **36** **37** **38** **39** **40** **41** **42** **43** **44** **45** **46** **47** **48** **49** **50** **51** **52** **53** **54** **55** **56** **57** **58** **59** **60** **61** **62** **63** **64** **65** **66** **67** **68** **69** **70** **71** **72** **73** **74** **75** **76** **77** **78** **79** **80** **81** **82** **83** **84** **85** **86** **87** **88** **89** **90** **91** **92** **93** **94** **95** **96** **97** **98** **99** **100**

Openen van de handzender

Let op: toetsenblokkering

Bij langere drukken op de programmeertoets wordt de toetsblokkering geactiveerd.

1 Productoverzicht

 Ledindicator

 Functietoetsen

 Statusknop

 Programmeerknop

2 Handzender programmeren

1. Toets **P** van de aandrijving 4s ingedrukt houden.
2. Toets **P** van de aandrijving 2x indrukken.
3. Op de aandrijving knippert  of  of  of .
4. Programmeertoets 1s indrukken. Ledje knippert 30s.
5. Gewenste functietoets 1s indrukken. Ledje knippert 1x rood.
6. Toets **P** van de aandrijving 1s indrukken.
7. Op de aandrijving gaat  of  of  uit.

Voor het programmeren van nog meer functietoetsen deze stappen herhalen

NL

3 Handzender programmeert handzender

1. Programmeertoets op handzender A 1s indrukken. Ledge knippert 30s.
2. De geprogrammeerde functietoets 1s indrukken. Ledge knippert 1x rood.
3. Op de aandrijving knippert  of   .
4. Programmeertoets op handzender B 1s indrukken.
Ledge knippert 30s langzaam.
5. Gewenste functietoets 1s indrukken. Ledge knippert 1x rood.
6. Op de aandrijving gaat  of    uit.

Voor het programmeren van nog meer functietoetsen deze stappen herhalen.

4 Deur bedienen / batterijsatus

Functietoets van de handzender indrukken.

Ledge knippert 1x rood (knippert 10x = batterij vervangen).

Statusmelding (Digital 633, (Digital 663)

Ledge knippert 4x rood	-  Deur beweegt OPEN
Ledge knippert 4x groen	-  Deur beweegt DICHT
Ledge brandt niet	-  Buiten bereik

5 Deurpositie opvragen (Digital 633, Digital 663)

1. Statustoets 1s indrukken.
2. Geprogrammeerde functietoets 1s indrukken.

Ledje signaleert de deurpositie:

Ledje brandt 3s rood	- 	OPEN
Ledje brandt 3s groen	- 	DICHT
Ledje knippert 4x rood/4x groen	- 	Tussenpositie OPEN
Ledje knippert 4x groen/4x rood	- 	Tussenpositie DICHT
Ledje knippert 1x rood	- 	Onbekend deurpositie
Ledje brandt niet	- 	Buiten bereik

6 Toetsenblokkering activeren (Digital 633)

Programmeertoets 6s ingedrukt houden. Ledje knippert 1x rood.

7 Geblokkeerde handzender bedienen  **20s**
(Digital 633)

1. Functietoets 3s ingedrukt houden. Ledje knippert 1x rood.
De handzender is gedurende 20s ontgrendeld.
2. Gewenste functietoets 1s indrukken.

Met elke druk op de knop wordt de tijd teruggezet.

8 Toetsenblokkering deactivering  (Digital 633)
Programmeerknop 6s ingedrukt houden. Ledje knippert 2x rood.

14 Batterijvervanging en montage

Belangrijke informatie

- Goed lezen en bewaren.
- Wijzigingen voorbehouden.
- Afbeeldingen zijn niet op schaal.

Conformiteit

Hierbij verklaar ik, Marantec Antriebs- und Steuerungstechnik GmbH & Co. KG dat het type radioapparatuur Digital 506, 564, 572, 633, 663 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: conformity.marantec.com

Verwijzing

De documentatie van de aandrijving of ontvanger moet in acht worden genomen.



WAARSCHUWING!

Kans op letsel door ongecontroleerde deurbediening!

- Gebruik de besturing of handzender alleen maar als er zich geen personen of voorwerpen in het bewegingsbereik van de deur bevinden.
- Zorg ervoor dat de besturing en handzender niet door kinderen of onbevoegden worden gebruikt.
- Zorg ervoor dat de handzender niet per ongeluk worden gebruikt (bijvoorbeeld in de broekzak).



Parkeer
apparatuur.nl